

## **Van taalmaatje naar vriendschap**

*Op 31 maart is de taalondersteuning van Murat C. afgerond. Na 75 online-sessies van anderhalf uur is dit het moment waarop Murat zonder taalondersteuning verder wil. Na zijn theorie-examen Vrachtwagenchauffeur (geslaagd) is hij nu druk met praktijklessen en binnenkort examen doen. Ik heb diep respect voor zijn doorzettingsvermogen en veerkracht. Hij heeft zichzelf omgeschoold van docent geschiedenis aan de universiteit van Istanbul naar vrachtwagenchauffeur in Nederland. Het was een voorrecht om met hem te werken. Hij heeft mij veel geleerd over de geschiedenis van zijn land en van Europa. Er is een waardevolle vriendschap ontstaan met Murat en zijn gezin. Wij (mijn vriendin en ik) gaan volgende week bij hem thuis met zijn gezin van een maaltijd genieten.*

### **Wat ging vooraf?**

Half april 2020 vroeg Clara mij of ik een Turkse man wilde helpen met de Nederlandse taal. Hij wordt mijn derde taalmaatje sinds 2016. Wel spannend om via het scherm met elkaar in contact te komen. Het klikt wederzijds en we gaan van start.

Murat C is 42 jaar oud en woont met zijn vrouw en 2 kinderen sinds 2019 in Heemstede. Hij was docent geschiedenis aan de universiteit van Istanbul en zijn vrouw docent wiskunde. Allebei hoog opgeleid en super gemotiveerd om zich onze taal eigen te maken. De beide kinderen (13 en 8 jaar) gaan naar de basisschool.

### **De taallessen**

Op 11 mei beginnen we de wekelijkse lessen van anderhalf uur. Murat volgt ook de taalcursus bij Double Dutch. Ik help hem met zijn huiswerk en we volgen ook de leerlijn van Taalcompleet A1 en A2. Het is al snel duidelijk dat hij vooral worstelt met de gesproken taal. We oefenen flink en spreken af om zo weinig mogelijk gebruik te maken van Google Translate. Met werkbladen – gemaakt door vriendin logopediste -(zie bijlage) oefenen we de klankverschillen. Eerst goed horen en daarna uitspreken.

Onze conversaties worden steeds breder. Hij wil de politiek in Nederland begrijpen. En dat zorgt voor boeiende gesprekken. Ik leer veel van zijn kijk op de geschiedenis van Europa en ook de actualiteit in Turkije.

Gaandeweg groeit ook de belangstelling voor onze privé-situaties. Ik maak – via het scherm- kennis met zijn vrouw en beide dochters. Met Pasen staan ze plotseling voor de deur, zetten een mandje met eieren voor de deur en blijven op corona-afstand staan om ons goede Paasdagen te wensen.

In juli 2021 schrijft Murat zijn vlucht- en levensverhaal op (zie hieronder) dat ik mag gebruiken in het kader van de Nacht van de Vluchteling. Zijn gezin sponsort ook nog mijn nachtelijke 40 km wandelen in en rond Haarlem.

### **Omscholing**

Het wordt in het najaar van 2021 duidelijk dat Murat geen toekomst heeft in Nederland als docent geschiedenis. Hij besluit zich om te scholen en schrijft zich in voor de opleiding Vrachtwagenchauffeur. Een pittige opleiding.....

De taallessen worden geconcentreerd rond het schriftelijk examen. Vooral de lastige zinsconstructies en de ambtelijke taal in de theorieboeken zijn lastig voor hem.

In januari slaagt hij voor het examen. Wat een inspanning! Murat is een doorzetter en is trots op het resultaat. In de komende maanden gaat hij op voor het praktijkexamen.

### **Tot slot**

Murat blijft geïnteresseerd in geschiedenis en wil meer weten over het grafmonument van Adriaan Pauw in de Oude kerk aan het Wilhelminaplein. Binnenkort gaan we daar naar toe. Eerst met elkaar eten.

Het is een eer om Murat te leren kennen. Hij heeft gevraagd of we onze vriendschap mogen voortzetten. Dan doen we van harte!

Sjoerd Bakker

24 mei 2022, Heemstede

Onderstaand artikel is op 6 juli 2021 geschreven door Murat.

*“Mijn naam is Murat C. Ik ben 41 jaar oud. Ik ben getrouwd en vader van twee meisjes van 12-7 jaar. Ik ben ongeveer 3 jaar geleden vanuit Turkije naar Nederland gekomen. Om uit te leggen waarom ik naar dit land ben gekomen, moet ik kort samenvatten wat er de afgelopen 5-6 jaar in Turkije is gebeurd:*

*Hitler greep de macht en gebruikte de Reichstag-brand als excuus. Erdogan gebruikte dezelfde tactiek. Op 15 juli 2016 organiseerde hij een staatsgreep theater. Hij verklaarde al zijn tegenstanders, vooral de Gülenisten, verantwoordelijk voor deze mislukte coup poging. Op de ochtend van de nacht van de staatsgreep werden meer dan drieduizend rechters en openbare aanklagers ontslagen en de meesten van hen werden gearresteerd. Erdogan oefende een zeer ernstige druk uit op zijn tegenstanders. 600.000 mensen hebben terrorismeonderzoek ondergaan. 280.000 mensen werden vastgehouden. 94.000 mensen werden gearresteerd. 125 duizend mensen werden ontslagen uit de ambtenarij. Er werd haat zaaien ontwikkeld en zo werd geprobeerd te voorkomen dat de uitgesloten een baan in de particuliere sector zouden krijgen. Hoewel hun aantal varieert, zitten er nog zo'n 15.000 vrouwen in de gevangenis. 800 kinderen van 0-5 jaar leven nog steeds bij hun moeder in de gevangenis. Vandaag de dag blijven al deze statistische gegevens toenemen omdat onderdrukking en vervolging in Turkije voortduren.*

*Nadat ik 15 jaar geschiedenis had gedoceerd in Istanbul, werd ik gearresteerd op beschuldiging van lidmaatschap van een terroristische organisatie. Ik heb ook 10 jaar lesgegeven op Gülenistische scholen. Ik heb 17 maanden in de gevangenis gezeten. Ik verbleef in 3 gevangenis en 7 verschillende afdelingen. We verbleven 37 mensen op de 14-persoons gevangenisafdeling. Ik werd niet fysiek gemarteld, maar ik had veel vrienden die werden gemarteld. Acht maanden nadat ik was vrijgelaten, kwam de politie deze keer om mijn vrouw te arresteren. De 12 jaar lang lesgeven van mijn vrouw op een Gülenistische school was genoeg om haar te laten accepteren als lid van een terroristische organisatie. De politie kon mijn vrouw niet vinden omdat we die ochtend niet thuis waren. We hebben een beslissing genomen die erg moeilijk was voor onze vrijheid. 6 dagen later kwamen we aan in Griekenland door de Evros-rivier over te steken met onze dochters op een boot. Na 40 dagen kwamen we in Nederland.*

*Na ongeveer 17 maanden in vluchtelingenkampen te hebben gewoond, zijn we gaan wonen in ons huis in Heemstede. Onze meisjes leerden snel Nederlands en pasten zich aan hun school aan. Ik en mijn vrouw blijven Nederlands leren met behulp van cursussen en taalcoaches. Mijn vrouw gaat binnenkort een lerarenopleiding volgen. Zij is erg blij dat zij haar werk weer kan doen. Ik probeer mijn taal te verbeteren en een nieuw beroep te hebben.*

*Terwijl we een nieuw en mooi leven opbouwen in Nederland, kijk ik uit naar de dagen dat mijn land een democratisch, rechtvaardig land zal zijn en zijn mensen vrij, gelukkig, gelijk en welvend zullen zijn, en ik bid hiervoor.”*